

VALENTÍ I FIOI, Eduard

Sintaxi Llatina

Reelaborada per Pere-Lluís Cano. Versió catalana de Jaume Medina. Manuals Curial 2. Curial Edicions Catalanes, 1979, 200 pàgines. (18 x 12 cm.).

Con el libro que nos ocupa en su versión catalana, la *Sintaxi Llatina* de E. Valentí i Fiol, tenemos un libro nuevo, aunque en su base se encuentre totalmente la mencionada obra del profesor Valentí. El proceso de reelaboración a que el profesor Pere-Lluís Cano, con la colaboración de un grupo de sus alumnos, ha sometido el original constituye una labor metódica de revisión de todos sus párrafos punto por punto, mejorando y ampliando muy notablemente los diversos conceptos de la sintaxis latina tradicional a los que se han aportado además, en cada aspecto estudiado, nuevos puntos de vista acordes con las nuevas tendencias de la lingüística, y los correspondientes ejemplos, muy numerosos y tomados siempre de los autores clásicos, con la oportuna mención de la cita y autor del pasaje elegido, cosa que no se había hecho en ningún caso en el trabajo original.

Se puede comprender mejor el nuevo talante dado a la obra y la ampliación llevada a efecto por Pere-Lluís Cano, tomando, para comparar la redacción dada por Valentí i Fiol a un concepto cualquiera, por ejemplo, los «Elementos de la oración simple» (p. 7 de la *Sintaxis Latina*, Editorial Bosch, Barcelona, 1960) en donde dice así:

«2. SUJETO Y PREDICADO.- Los elementos esenciales de la oración simple son el **Sujeto** y el **Predicado**.

Sujeto es la palabra que expresa la persona o cosa de la que se afirma algo.

Predicado es la palabra o palabras que expresan lo que se afirma del sujeto.

Ejemplos: **Puer scribit**, *el niño escribe*.

SUJETO (¿quién escribe?):

Puer, *el niño*.

PREDICADO (¿qué se afirma del niño?): **scribit**, *escribe*.

Animus immortalis est, *el alma es inmortal*.

SUJETO (¿quién es inmortal?): **animus**, *el alma*.

PREDICADO (¿qué es el alma?): **immortalis**, *inmortal*».

y los párrafos correspondientes de la *Sintaxi Llatina* reelaborada (p.16) donde dice así:

«2. *Elements de l'oració simple (funcions). Sintagma nominal i sintagma verbal.*

Els elements essencials de l'oració simple són el sintagma nominal i el sintagma verbal.

Sintagma nominal és el nom, amb els corresponents complements, al qual va adreçada la concordança d'un verb en forma personal o un nominatiu amb còpula o sense.

Sintagma verbal és el grup integrat pel verb, que concerta amb el sintagma nominal, i els seus corresponents complements o bé un nom. Indica essència, existència, estat, acció o passió.

Milo / adfruit (Cic., *Q. fr.* 2,3, 2)
SN SV

Di / ludos faciunt hominibus. (pl., *Merc.*, 225)
SN SV

Duplicatur / ciuium numerus (Liv., 1,30,1)»
SV SN

El contenido del libro, precedido de unas amplias observaciones metodológicas que justifican los cambios introducidos, responde al estudio de la concordancia, los casos, grados de comparación, pronombres, el verbo y sus características, la oración simple y compuesta, finalizando con el estudio del estilo indirecto.

Para no desvirtuar el gran esfuerzo desplegado en el trabajo,

es preciso corregir sin falta en la próxima edición, que el libro merece muy prontamente, varias erratas y algunas citas incompletas o erróneas que han quedado entre tan magna cantidad de ejemplos aducidos a lo largo de todo el libro.

La obra seguirá cumpliendo, y creemos sinceramente que con mayor profundidad y provecho, el fin que tuvo su autor y que se recuerda en la introducción (p. 6): «El text original era pensat per a l'antic sisè de batxillerat. Avui, la diferència dels plans d'estudi el fa adequat — en la forma actual — per als estudiants del COU». En su nueva presentación y con una terminología más afín a la que los alumnos conocen por sus estudios en las demás áreas lingüísticas, seguirá cubriendo con creces este cometido ampliado a los inicios universitarios, acercando mucho más a los alumnos, desde los mínimos ejemplos, al latín de los autores clásicos, que, en definitiva, es el mejor cometido que puedan cumplir todos los esfuerzos dedicados al estudio de las lenguas y la cultura clásicas.

José Martínez Gázquez